

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau](#)[Item](#)[\[1554\\_TJI\\_Grou\]](#) 114 Flora voyant malade son Mary

## [1554\_TJI\_Grou] 114 Flora voyant malade son Mary

### Présentation générale du poème

Titre de la pièce Epitaphe de Flora pris du latin, par I. B.  
Incipit non modernisé Flora voyant malade son mary

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Relations entre les documents

**Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons**

*Ce document est une variation de :*

[\[1568c\\_TJI\\_Bon\]](#) 157 Flora voyant malade son Mary

---

**Collection Édition : 1599 - Trésor des joyeuses inventions - Cousturier**

*Ce document est une variation de :*

[\[1599\\_TJI\\_Coust\]](#) 009 Flora voyant malade son Mary

---

**Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise**

*Ce document est une variation de :*

[\[1556c\\_TJI\\_Denise\]](#) 113 Flora voyant malade son Mary

---

**Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau**

*Ce document est une variation de :*

[\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\]](#) 116 Flora voyant malade son Mary

---

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\]](#) 116 Flora voyant malade son Mary est une variation de ce document

---

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

# Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<http://id.lib.harvard.edu/alma/990072143900203941/catalog>

Type de numérisationNumérisation totale

## Transcription du poème

Texte

Flora voyant malade son mary  
Au lit couché, par pleurer tant se lasse,  
Que sus son cueur tout triste, tout mary,  
Fieüre survient, donc peu apres trespasse,  
Ce que voyant le mary son mal passe,  
Que medecins avoient habandonné,  
Luy doncq' de mal au vif passionné,  
Sa femmø a fait par mort estre ravie,  
{E1v}Elle au contraire, en morant, a donné  
A son mary ocasion de vie.

## Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 114

FoliotationE1r, E1v

Présentation typo-iconographiquePas d'illustration

## Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Copy digitized: Houghton Library

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 22/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Des ioyeuses inuentions.

Par ses escritz (ou nulle mort ne mord)  
Qu'il n'a point d'autre Epitaphe besoin.

*Autre, par Saint Romard.*

Ce Marot mort vit plus qu'il ne viuoit  
Et si est mort sans que plus il reuiue.  
Vif par ses vers, que viuant escriuoit:  
Mort, ne laissant vif qui si bien escriue.  
Mais s'il auient qu'on l'exprime & ensuyue  
Pour vne mort, triple vie il aura  
Vif au tiers ciel ou pour iamais sera,  
Vif entre nous par memoire & eternelle  
Mais bien plus vif, quand d'une veine telle  
Si possible est, autre plume escrira.

*Epitaphe de Flora pris du latin.*

*par I. B.*

Flora voyant malade son mary  
Au lit couché, par pleurer tant se lasse,  
Que sus son cuer tout triste, tout mary,  
Fieure suruient, donc peu apres trespasse,  
Ce que voyant le mary son mal passe,  
Que medecins auoient habandonné,  
Luy doncq' de mal au vif passionné,  
Sa femme a fait par mort estre rauie,

E

Elle

Le Theſor

Elle au contraire, en morant, a donné  
A ſon mary ocaſion de vic.

*Epitaphe de Sardanapalus, par S. R.*

Qu'est ce qui giſt dedans ce cercueil la  
C'eſt vn cercueil: Je ne quiers pas celà:  
Mais dy quel corps ſous la pierre reſoſe  
Ha ie l'entens c'eſt vne pierre cloſe,  
Je veux ſçauoir que ce ſepulchre ſerre.  
C'eſt vn ſepulchrø. Et ceſte terre? Terre,  
Par dedans doncq', & par dehors enſemble  
Ce ſeul tumbeau en ſoy cloſt & aſſemble  
Pierre, cercueil, terrø & ſepulchrø en vn,  
Separez ſont, & enſemble chacun.  
Pierrø & cercueil, ſepulchrø & terre tous  
Enſeueliz en vn corps cy deſſouz.  
Son corps icy Sardanapalus a,  
Duquel iadis non commø vn corps vſa  
Ou reſoſaſt l'eſprit gentil & beau:  
Mais n'eſtoit riens qu'un cercueil & tumbeau.

*De la reſponce de Margot Noiron à vn  
gentilhomme qui auoit couché a-  
uec elle, par A. V.*

Quelque mignon en prenant congé d'une  
Qui